



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



## PROMIENNIK KWARCOWY MUG-09

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>	<b>3</b>
<b>GB</b>	<b>USER MANUAL .....</b>	<b>6</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....</b>	<b>9</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ.....</b>	<b>12</b>

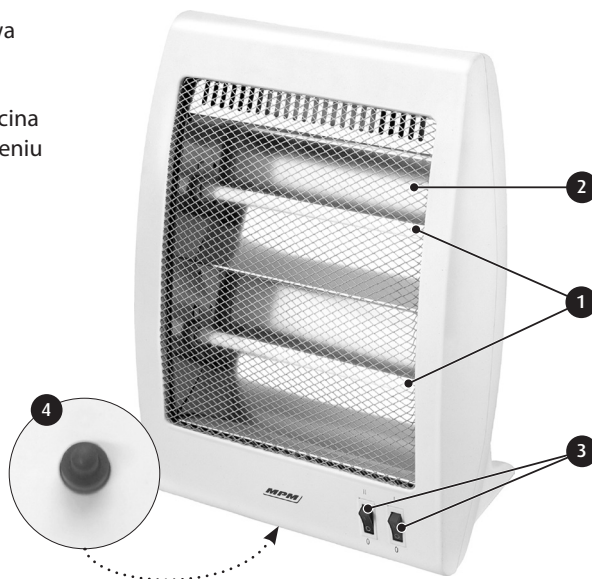
## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim przypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Szczególną uwagę należy zwracać na siatkę zabezpieczającą – jej uszkodzenie może spowodować wzrost temperatury, awarię, nieprawidłowe działanie lub odkształcenie i odbarwienie pokrywy wskutek przegrzania korpusu.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub uszkodzenie ciała.
- ▶ Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni
- ▶ Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Urządzenie należy przechowywać z dala od wody!
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci i osoby niepełnosprawne!
- ▶ Bezwzględnie zabronione jest wkładanie obcych przedmiotów do urządzenia podczas jego pracy – szczególną uwagę należy zwracać na dzieci!
- ▶ Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru!
- ▶ Nie stawiaj urządzenia na gorących, niestabilnych lub nierównych powierzchniach!
- ▶ Nie wolno związać przewodu zasilającego wokół urządzenia!
- ▶ Nie wolno wykorzystywać urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie używać promiennika w pobliżu wody w wannach, miskach lub innych naczyniach oraz w wilgotnych pomieszczeniach.

## OPIS URZĄDZENIA

Promiennik kwarcowy MUG-09 posiada źródło ciepła w postaci lampy kwarcowej na podczerwień wykonanej z odpornych na działanie wysokiej temperatury komponentów. Produkt ma opływowy kształt i jest elegancki, posiada automatyczne zabezpieczenie odcinające dopływ prądu po przewróceniu się. Pokrywa z gęstą trygonalną siatką zabezpieczającą jest tak zaprojektowana aby zapewniała maksymalne bezpieczeństwo i niezawodność. Lampa kwarcowa jest wykonana przy wykorzystaniu specjalnych technologii, a jej właściwości to duża żywotność i wydajność cieplna. Produkt jest idealnym grzejnikiem, szeroko stosowanym w biurach, placówkach medycznych, szkołach, instytucjach naukowo-badawczych i gospodarstwach domowych.

1. Elektryczna lampa kwarcowa
2. Siatka zabezpieczająca
3. Włączniki/wyłączniki
4. Bezpiecznik położenia – odcina dopływ prądu po przewróceniu urządzenia



## UŻYCIE

1. Po otwarciu opakowania koniecznie sprawdź czy urządzenie nie jest uszkodzone, zwróć szczególną uwagę na grzałki.
2. Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
3. Ustaw żądaną moc grzania, biorąc pod uwagę że:
  - Jedna włączona grzałka – 400W
  - Dwie włączone grzałki – 800W

## BEZPIECZEŃSTWO

1. Promiennik kwarcowy posiada bezpiecznik położenia (4), który zadziała automatycznie, jeżeli grzejnik zostanie postawiony na niestabilnym lub nierównym podłożu, bądź przypadkowo przechyli się.

2. Urządzenie składa się z materiałów żaroodpornych, termoodpornych i niepodtrzymujących ognia. Posiada gęstą trygonalną siatkę zabezpieczającą, która zapewnia bezpieczeństwo w czasie używania grzejnika.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, środków owadobójczych i innych silnych substancji. Mogłoby to spowodować uszkodzenie korpusu lub awarię elektryczną.
2. Obudowę urządzenia czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu.

### DANE TECHNICZNE

**Moc:** 800 W

**Zasilanie:** 230V 50Hz

**Długość przewodu sieciowego:** 1,15 m



PL

### PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## SAFETY INSTRUCTIONS

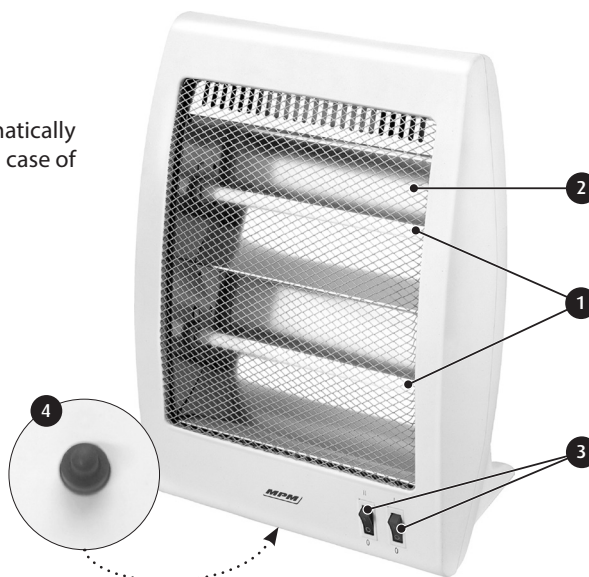
GB

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids.
- ▶ Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service center. Pay particular attention to the protective grid - its damage may cause an increase in temperature, failure, malfunction or deformation and discoloration of the cover due to overheating of the body.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ This appliance must never be used near water!
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children and persons with disabilities!
- ▶ Do not insert foreign objects into the appliance during operation - particular attention should be paid to children!
- ▶ If the appliance accidentally falls into the water unplug it immediately!
- ▶ Do not leave the operating appliance unattended!
- ▶ Do not place the appliance on hot, unstable or uneven surfaces!
- ▶ Do not wind the power cord around the appliance!
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not use the radiator near baths, basins and other containers filled with water and in damp rooms.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Quartz radiator MUG-09 is equipped with a heat source in the form of an infrared quartz lamp which is made of heat-resistant components. The product has a streamlined, elegant design and features an automatic safety shut-off function in case of falling over. The cover with a thick triangular protective grid is designed so as to provide maximum safety and reliability. The quartz lamp is made using special technology, it is characterized by long life and thermal efficiency. The product is an ideal heater, widely used in offices, medical facilities, schools, research institutions and households.

1. Electric quartz lamp
2. Protective grid
3. On/Off switches
4. Position control fuse - automatically switches off the appliance in case of falling over



GB

## USAGE

1. After opening the package be sure to check if the appliance is not damaged, pay special attention to the heaters.
2. Insert the plug into the power outlet.
3. Set the desired heating power given that:
  - One heater enabled - 400W
  - Two heaters enabled - 800W

## SAFETY

1. The quartz radiator has a position control fuse (4) which activates automatically if the radiator is placed on an unstable or uneven surface, or accidentally tilts.
2. The appliance is composed of heat-resistant, non-flammable materials. It features a thick triangular protective grid which guarantees safety when the heater is in use.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Do not clean the appliance using solvents, insecticides and other strong substances. This may cause damage to the body and electrical failure.
2. Clean the body with a damp cloth and detergent.

## TECHNICAL DATA

**Power:** 800 W

**Power supply:** 230 V 50 Hz

**Length of power cord:** 1,15 m



GB

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

### Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.



## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

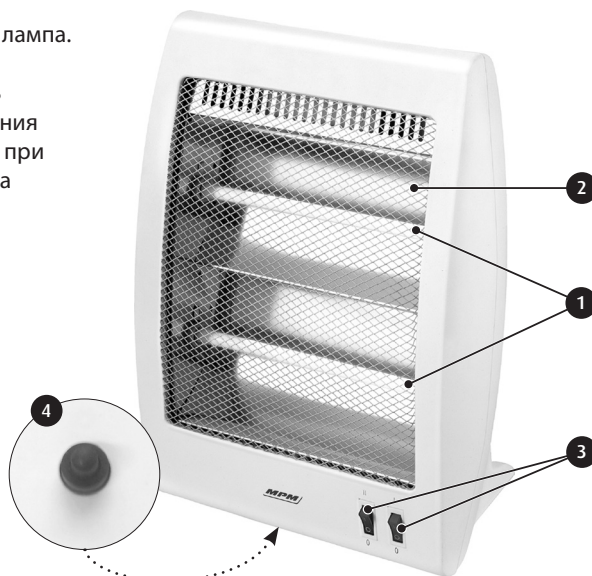
- ▶ Перед использованием детально прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Будьте особенно внимательны, когда вблизи находятся дети.
- ▶ Не опускайте прибор, шнур и штекер в воду либо другие жидкости.
- ▶ Не вешайте шнур питания на острые края и не позволяйте ему прикасаться к горячим поверхностям.
- ▶ Всегда вынимайте штекер с розетки, когда не используете устройство либо перед началом чистки.
- ▶ Не используйте поврежденный прибор, также тогда, когда повреждены шнур либо штекер - в этой ситуации отдайте прибор в ремонт в авторизованный пункт обслуживания. Особенное внимание следует обратить на защитную сетку - ее повреждение может вызвать повышение температуры, аварию, неправильное действие либо деформацию и обесцвечивание покрытия из-за перегрева корпуса.
- ▶ Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных изготовителем, может привести к повреждению оборудования, пожару или травмам.
- ▶ Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- ▶ Используйте устройство на плоской устойчивой поверхности
- ▶ Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем или инструктажем по вопросам использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- ▶ Следует обратить внимание на детей, чтоб они не игрались с оборудованием/ устройством.
- ▶ Прибор предназначен только для домашнего пользования.
- ▶ Не используйте прибор на открытом воздухе.
- ▶ Прибор следует хранить вдали от воды.
- ▶ Будьте особенно внимательны, когда вблизи прибора находятся дети и инвалиды.
- ▶ Абсолютно запрещено ложить посторонние предметы на прибор во время его работы - особое внимание следует обращать на детей!
- ▶ Если прибор случайно упадет в воду, следует витянуть штекер с розетки!
- ▶ Никогда не оставляйте прибор включенным и без присмотра!
- ▶ Не ставьте прибор на горячие, нестабильные либо неровные поверхности!
- ▶ Нельзя скручивать провод питания вокруг прибора!
- ▶ Нельзя использовать прибор в других целях, кроме как по назначению.
- ▶ Не использовать обогреватель вблизи воды в ваннах, мисках либо другой посуде а также во влажных помещениях.

RU

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Кварцевый обогреватель MUG-09 является источником тепла в виде кварцевой инфракрасной лампы, изготовленной со стойких к высокой температуре компонентов. Продукт имеет обтекаемую форму и является элегантным, есть в наличии автоматический предохранитель, который отключает питание после переворачивания. Покрытие с густой треугольной защитной сеткой спроектировано таким образом, чтоб она максимально гарантировала безопасность и надежность. Кварцовая лампа выполнена при помощи специальных технологий, а ее качествами являются длительный срок службы и тепловая эффективность. Продукт является идеальным обогревателем, который широко используется в офисах, медицинских учреждениях, школах, научно-исследовательских институтах и домах.

1. Электрическая кварцевая лампа.
2. Защитная сетка
3. Включатель/ выключатель
4. Предохранитель размещения - отрезает доступ питания при переворачивании прибора



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. После открытия пакета обязательно проверьте, не поврежден ли прибор, обратите особое внимание на грелки.
2. Вставьте штекер в розетку.
3. Установите желаемую мощность нагревания, обращая внимание на то, что:
  - Одна включенная грелка - 400Вт
  - Две включенные грелки - 800Вт

## БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Кварцовый обогреватель имеет в наличии предохранитель размещения (4), который автоматически заработает, если обогреватель будет установлен на неустойчивой либо неровной поверхности либо случайно опрокинется.
2. Устройство состоит из термостойких материалов, жаропрочных и с огнезащитным составом. Имеется густая треугольная защитная сетка, которая гарантирует безопасность при использовании обогревателя.

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

1. Для чистки нельзя использовать растворители, инсектициды либо другие сильнодействующие вещества. Это могло бы вызвать повреждение корпуса либо отказа электрооборудования.
2. Корпус прибора чистить влажной тканью с добавлением моющего средства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

**Мощность:** 800Вт

**Питание:** 230 V 50 Гц

**Длина электрического шнура:** 1,15 м



RU

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

### Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

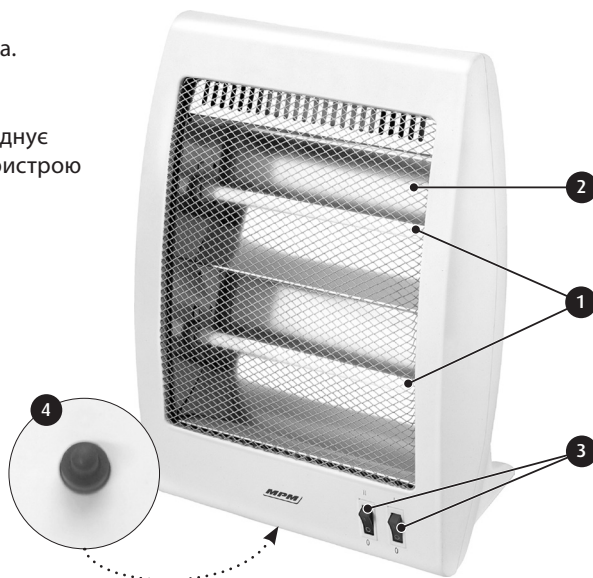
## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник перед використанням пристрою.
- ▶ Дотримуйтесь особливої обережності, якщо поруч з працюючим пристроєм знаходяться діти.
- ▶ Не занурюйте блок управління, шнур або вилку у воду або інші рідини.
- ▶ Зберігайте кабель подалі від гострих країв і не допускайте безпосереднього контакту із гарячими поверхнями.
- ▶ Перед очищенням пристрою і коли він не використовується, завжди виймайте штепсель з розетки електромережі.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений пристрій, а також у випадку, якщо кабель живлення або штепсель пошкоджені - в такому разі необхідно надіслати його до авторизованого сервісного центру на ремонт. Особливу увагу слід звернути на захисну сітку – її пошкодження може спричинити підвищення температури, аварію, несправність або деформацію і знебарвлення покриття через перегрів корпусу.
- ▶ Використання додаткових пристосувань, не схвалених виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травмування.
- ▶ Не торкатися до пристрою мокрими руками.
- ▶ Експлуатація пристрою можлива лише на гладкій та стійкій поверхні.
- ▶ Це пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами без відповідних знань і досвіду. Використання пристрою такими людьми допускається лише під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку.
- ▶ Особливу увагу слід звернути на те, щоб діти не грали з обладнанням / пристроєм.
- ▶ Пристрій призначений для домашнього використання.
- ▶ Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- ▶ Тримайте цей пристрій подалі від води.
- ▶ Дотримуйтесь особливої обережності, якщо поруч з працюючим пристроєм знаходяться діти і люди з обмеженими можливостями!
- ▶ Категорично забороняється вставляти сторонні предмети в корпус пристрою під час його роботи - особливо увагу слід приділяти дітям!
- ▶ Якщо пристрій випадково впав у воду, негайно витягніть його з розетки!
- ▶ Ніколи не залишай пристрій увімкненим і без нагляду!
- ▶ Не встановлюйте пристрій на гарячі, нестійкі чи нерівні поверхні!
- ▶ Не намотуйте шнур навколо пристрою!
- ▶ Не використовуйте пристрої в інших цілях, ніж передбачалося спочатку.
- ▶ Не використовувати обігрівач поблизу води у ваннах, мисках чи іншому посуді, а також у вологих приміщеннях.

## ОПИС ПРИСТРОЮ

Кварцевий обігрівач MUG-09 є джерелом тепла у вигляді кварцевої інфрачервоної лампи, виготовленої зі стійких до високої температури компонентів. Продукт має обтічну модну форму, має автоматичний запобіжник, що автоматично вимикає струм у випадку перевертання пристрою. Покриття зі щільною трикутною захисною сіткою (гексагональної розташування) спроектовано таким чином, щоб вона забезпечувала максимальний рівень захисту та надійності. Кварцева лампа виготовлена із застосуванням спеціальних технологій, а серед її властивостей важливе місце займають висока життєздатність і вироблення тепла. Продукт є бездоганним обігрівачем, який широко використовується в офісах, медичних закладах, школах, науково-дослідних інститутах та вдома.

1. Електрична кварцева лампа.
2. Захисна сітка
3. Вмикач/ вимикач
4. Плавкий запобіжник – від'єднує струм при перевертанні пристрою



UA

## ВИКОРИСТАННЯ

1. Після відкриття упаковки обов'язково перевірте чи не пошкоджено пристрій, зверни особливу увагу на нагрівачі.
2. Вставте штекер в розетку.
3. Встановіть бажану потужність нагрівання, зважаючи на те, що:
  - Один увімкнений нагрівач - 400 Вт
  - Дві увімкнені нагрівачі - 800 Вт

## БЕЗПЕКА

1. Кварцевий обігрівач має плавкий запобіжник (4), який автоматично спрацьовує, якщо обігрівач встановлено на нестійкій чи нерівній поверхні, або випадково перехилився.
2. Пристрій складається з термостійких, жароміцних матеріалів зі вогнезахисним складом. Має густу трикутну захисну сітку, яка забезпечує захист під час використання обігрівача.

## ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Для очищення пристрою не можна використовувати розчинники, інсектициди чи інші сильнодіючі речовини. Це може викликати пошкодження корпусу чи пошкодження електричних компонентів.
2. Корпус пристрою необхідно протирати вологою тканиною з додаванням миючого засобу.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Потужність:** 800 Вт

**Живлення:** 230 В 50 Гц

**Довжина шнура живлення:** 1,15 м



УА

## ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ТОВАРУ (використане електричне і електронне обладнання)

### Польща



Позначення розміщене на продукті вказує, що продукт після закінчення терміну користування не треба викидати з іншими відходами, що походять з домашніх господарств. Щоби уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у наслідок неконтрольованої утилізації відходів, використане обладнання слід віддати у пункт приймання використаної домашньої техніки, або заявити про його передачу на дому. Для одержання додаткової інформації на тему місця і способу безпечної ліквідації електричних і електронних відходів користувач повинен зв'язатися з точкою роздрібного продажу, або місцевим Відділом охорони середовища. Продукт не можна викидати разом з іншими комунальними відходами.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM***

*Бажаємо задоволення від користування нашим товаром і запрошуємо  
скористатися з широкої торгової пропозиції компанії **MPM***

**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)